



Centralina PROXIMA M

Quadri di comando per tapparelle ad un motore



ATTENZIONE: NON INSTALLARE IL QUADRO DI COMANDO SENZA AVER PRIMA LETTO LE ISTRUZIONI !!!



1. Introduzione.

La centralina "PROXIMA M" è un dispositivo adatto a gestire l'azionamento di tapparelle e serrande. Questo dispositivo alloggia al suo interno un ricevitore radio per l'azionamento telecomandato con Tx di tipo B.RO (Fig.1) e CLARUS (Fig.2). La centralina è stata realizzata in ridottissime dimensioni che permettono di installarla all'interno di scatole da incasso tipo "503", (quelle dei normali "punti luce"), oppure anche all'interno dei cassonetti delle tapparelle vicino al motore. Per semplificare l'installazione, è prevista l'alimentazione 230 Vac di rete e tramite tre fili si possono alimentare motori con una potenza fino a 350W con fine corsa interni. Alla centralina è possibile collegare 2 pulsanti per le funzioni di apertura e chiusura.

2. Configurazione.

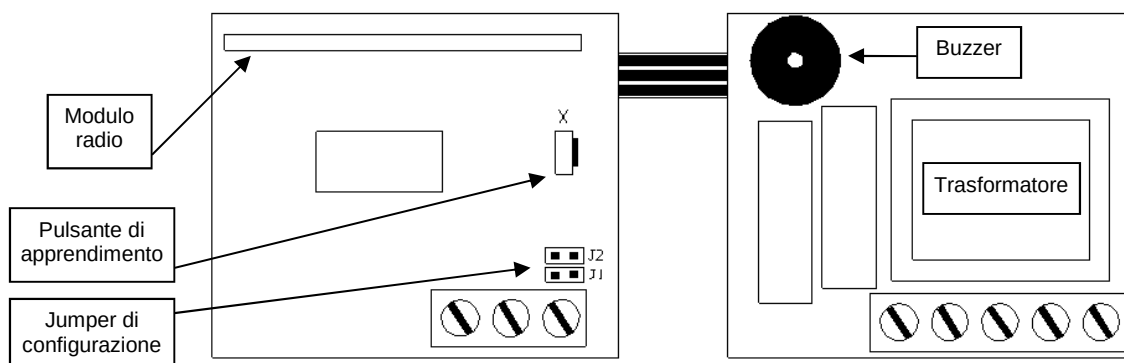
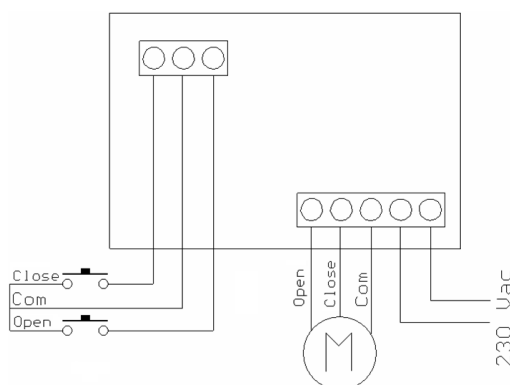


Fig.1
Tx serie B.ro



Fig.2
Tx serie CLARUS

3. Collegamenti Elettrici.



4. Apprendimenti.

4.1 Apprendimento del primo trasmettitore.

Una volta alimentato il sistema, la centralina entra automaticamente in modalità di apprendimento in attesa di un comando da trasmettitore. Una volta premuto il tasto di un trasmettitore, la centralina memorizza i tasti del canale ed esce dalla modalità di apprendimento. Al successivo avvio della centralina, quest'ultima emette due bip (tramite il buzzer, se presente sulla scheda) per indicare che almeno un canale di un trasmettitore è già stato appreso.

4.2 Apprendimento dei successivi trasmettitori con il tasto di apprendimento.



APPRENDIMENTO:

- 1) Premere il tasto APPRENDIMENTO presente nella centralina. La centralina emette una serie di bip (tramite il buzzer, se presente sulla scheda).
- 2) Premere il tasto "a" o "a1" del trasmettitore. La centralina memorizza automaticamente anche il tasto "b" o "b1" e il tasto "c" per la serie CLARUS ("a" o "a1" come tasto "apri", "b" o "b1" come tasto "chiudi" e "c" come tasto "stop"). La memorizzazione del canale viene segnalata (tramite il buzzer, se presente sulla scheda) con due bip prolungati se il canale non era ancora appreso e uno se il canale era già appreso. Memorizzato il canale, il quadro di comando torna in modalità di funzionamento normale. Se entro una decina di secondi, non viene trasmesso nessun segnale, la centralina esce automaticamente dalla modalità di apprendimento.

4.3 Apprendimento dei successivi trasmettitori con un trasmettitore già appreso.

- 1) **Apertura della memoria:** Per aprire la memoria da trasmettitore, riferirsi alle istruzioni del telecomando in possesso. Una volta aperta la memoria della centralina, quest'ultima emette una serie di bip (tramite il buzzer, se presente sulla scheda) per segnalare l'entrata in apprendimento.
- 2) Premere il tasto "a" o "a1" del trasmettitore. La centralina memorizza automaticamente anche il tasto "b" o "b1" e il tasto "c" per la serie CLARUS ("a" o "a1" come tasto "apri", "b" o "b1" come tasto "chiudi" e "c" come tasto "stop"). La memorizzazione del canale viene segnalata (tramite il buzzer, se presente sulla scheda) con due bip prolungati se il canale non era ancora appreso e uno se il canale era già appreso. Memorizzato il canale, il quadro di comando torna in modalità di funzionamento normale. Se entro una decina di secondi, non viene trasmesso nessun segnale, la centralina esce automaticamente dalla modalità di apprendimento.

4.4 Cancellazione di un trasmettitore dalla memoria di una centralina.

PREMERE il tasto nascosto "e"



PREMERE il tasto nascosto "e"+"a"



CANCELLAZIONE trasmettitore serie B.ro:

- 1) Premere il tasto nascosto "e" presente nel trasmettitore. La centralina emette una serie di bip o di lampeggi (tramite il buzzer, se presente sulla scheda). Questa operazione equivale a premere il tasto di APPRENDIMENTO ma senza dover accedere fisicamente alla centralina.
- 2) Premere contemporaneamente per alcuni secondi il tasto nascosto ed un tasto del radiocomando da cancellare (es. "e"+"a" oppure "e"+"a1"). La cancellazione viene segnata con 4 bip prolungati (tramite il buzzer, se presente sulla scheda). Dopo di che, la centralina torna in modalità di funzionamento normale

CANCELLAZIONE trasmettitore serie CLARUS:

Per effettuare la cancellazione di un canale o dell'intero telecomando, si deve accedere al menu interno del telecomando. Per fare questo, riferirsi alle istruzioni del trasmettitore in possesso.



Attenzione: Non utilizzare questa procedura in presenza di più centraline in funzione, in quanto l'apertura della memoria avverrebbe per tutti dispositivi in cui il canale è memorizzato. In tal caso togliere tensione alle centraline non interessate.

4.5 Reset totale della memoria di una centralina.

- 1) Togliere tensione alla centralina
- 2) Tenendo premuto il tasto di APPRENDIMENTO, ridare tensione alla centralina. La centralina emette una serie di bip continuo (tramite il buzzer, se presente sulla scheda). Quando il segnale s'interrompe, il reset è stato completato e si può rilasciare il tasto di APPRENDIMENTO.

Dopo tale operazione, la centralina emetterà una serie di bip (tramite il buzzer, se presente sulla scheda) veloci e poi lenti per segnalare la memoria vuota e la centralina entrerà automaticamente in modalità apprendimento in attesa di un comando da un trasmettitore.

5. Configurazione avanzata: impostazione dei jumper (se presenti).

LEGENDA



Jumper aperto



Jumper chiuso

Pulsanti dei trasmettitori

Una breve pressione sui tasti apri/chiedi attiva per un breve movimento (scatto) l'apertura/chiusura. Questo permette la regolazione di tende veneziane.

Una prolungata pressione porta ad una completa apertura/chiusura della tapparella. Per arrestare l'automazione nella posizione desiderata è sufficiente una pressione sul tasto STOP o sul tasto relativo all'opposto senso di marcia.

Pulsanti da parete collegati via cavo:

Il funzionamento è analogo a quello dei tasti del telecomando per quanto riguarda l'avanzamento a scatti, utile per tende veneziane. Una pressione prolungata sul tasto apri attiva l'apertura. Una successiva pressione sullo stesso tasto ferma l'apertura. Una pressione sul tasto chiudi provoca un'inversione di marcia (chiusura). Il funzionamento è speculare per l'altro tasto.

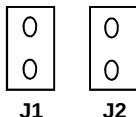


Ricezione dei trasmettitori

Disabilitata.

Pulsanti da parete collegati via cavo:

Funzionano a uomo presente, ovvero la tapparella sale/ scende fintanto che si tengono premuti i pulsanti. Rilasciandoli la tapparella si ferma.

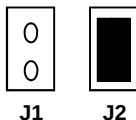


Pulsanti dei trasmettitori:

Premendo il tasto apri/chiedi la tapparella si apre o si chiude completamente. Una seconda pressione sullo stesso tasto non blocca la tenda. Se si vuole fermare il moto si deve premere il tasto STOP o il tasto relativo al moto opposto.

Pulsanti da parete collegati via cavo:

Il funzionamento è analogo ai pulsanti del trasmettitore.



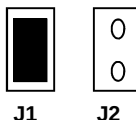
Pulsante dei trasmettitori:

Il funzionamento è ad 1 tasto passo passo: la prima pressione del tasto UP provoca l'apertura, la seconda pressione ferma la tapparella, la terza la chiude.

NB: In questa modalità la centralina viene pilotata da un solo tasto del trasmettitore e precisamente dal tasto "a", il tasto "b" non avrà alcun effetto mentre il tasto "c" mantiene la funzione di STOP.

Pulsanti da parete collegati via cavo:

Il funzionamento è ad 2 tasti passo passo: la prima pressione sul tasto apri avvia l'apertura, la seconda pressione la ferma, la terza la riavvia. Idem per la chiusura, con il relativo tasto.



GARANZIA - La garanzia del produttore ha validità a termini di legge a partire dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dallo stesso come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, usura naturale, scelta del tipo inesatto, errore di montaggio, o altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati.

I dati riportati sono puramente indicativi. Nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. La responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura cagionati da nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.



PROXIMA M Control unit

Control unit for one motor roller shutters



ATTENTION: DO NOT INSTALL THE CONTROL UNIT BEFORE READING THE INSTRUCTIONS!



1. Introduction.

The PROXIMA W control unit is suitable to operate roller shutters and sunshades. This device houses a radio receiver for remote controlling through transmitters of the B.RO series (Fig. 1) and CLARUS series (Fig. 2). The control unit has been realized with very small sizes which allow to install it inside casing boxes type 503 (those of the normal "light point"), or also inside the boxes of the rolling shutters near to the motor. In order to simplify the installation, the power supply is 230 Vac and through three cables it is possible to connect motors with power up to 350W with internal limit switches. It is furthermore possible to connect to the control units two push-buttons for the opening and closing function.

2. Configuration.

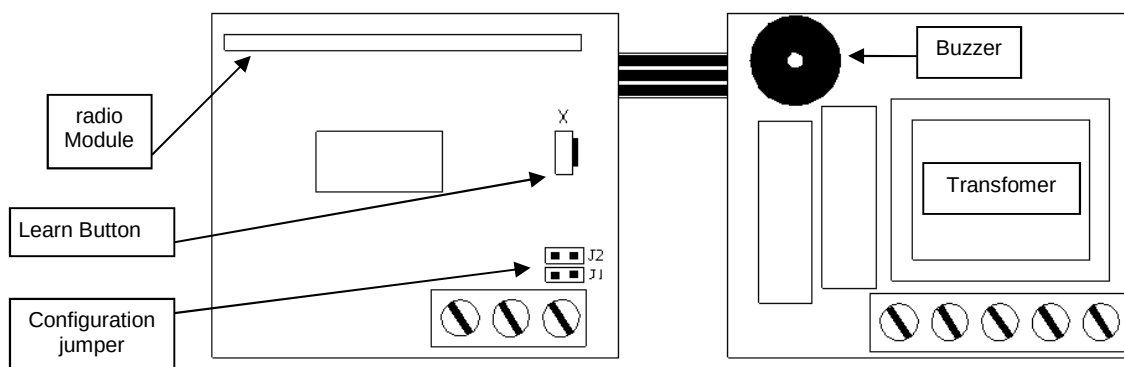
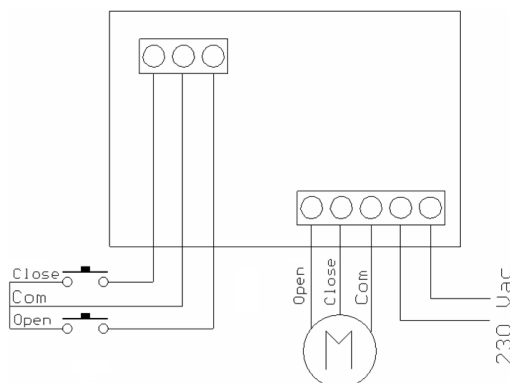


Fig.1
Tx series B.ro



Fig.2
Tx series CLARUS

3. Electrical connections.



4. Learning operations

4.1 Learning of the first transmitter

When the system is supplied with power, the control unit enters automatically the learning mode, waiting for the command signal of a transmitter. When the button of a transmitter is pressed, the control unit memorizes the channel buttons and exits the learning mode. At the next start the control unit emits two beeps (by means of the buzzer, if present on the card), indicating that at least one channel of a transmitter has been memorized.

4.2 Learning of next transmitters by means of the LEARN button

LEARNING:

- 1) Press the LEARN button on the control unit. The unit emits a sequence of beeps (by means of the buzzer, if present on the card).
- 2) Press the "a" or "a1" button of the transmitter. The control unit memorizes automatically also the "b" or "b1" button and the "c" button for the CLARUS series ("a" or "a1" as the "open" button, "b" or "b1" as the "close" button and "c" as the "stop" button). The memorization of the channel is indicated (through the buzzer, if present on the card) by two long beeps if the channel had not been previously learnt and one beep if it had been previously learnt. When channel is memorized, the control unit goes back to the normal operation mode. If no signal is transmitted within ten seconds, the control unit exits automatically the learning mode.

4.3 Learning of next transmitters by means of a previously learnt transmitter

1) **Opening memory:** To open memory from the transmitter, please refer to the user's guide of the transmitter itself. When memory of the control unit is open, this emits a sequence of beeps (through the buzzer, if present on the card) to indicate that it is entering the learning mode.

2) Press the "a" or "a1" button of the transmitter. The control unit memorizes automatically also the "b" or "b1" button and the "c" button for the CLARUS series ("a" or "a1" as the "open" button, "b" or "b1" as the "close" button and "c" as the "stop" button). The memorization of the channel is indicated (through the buzzer, if present on the card) by two long beeps if the channel had not been previously learnt and one beep if it had been previously learnt. When channel is memorized, the control unit goes back to the normal operation mode. If no signal is transmitted within ten seconds, the control unit exits automatically the learning mode.

4.4 Deleting a transmitter from the memory of a control unit

PRESS the "e"
hidden key



PRESS the "e"
hidden key + "a"



DELETING a transmitter of B.RO series:

- 1) Press the "e" hidden key in the transmitter. The control unit emits a sequence of beeps (through the buzzer, if present on the card) or flashings. This operation is equivalent to pressing the LEARN button, but without need of physically opening the control unit.
- 2) Press at the same time for a few seconds the hidden key and a key of the transmitter that must be deleted (e.g. "e" and "a" or "e" and "a1"). Deleting is signaled by means of 4 long beeps (through the buzzer, if present on the card). After this, the control unit goes back to the normal operation mode.

DELETING a transmitter of CLARUS series:

In order to delete a single channel or the complete transmitter, it is necessary to enter the internal menu of the transmitter itself. To carry on this operation, please refer to the user's guide of the transmitter.



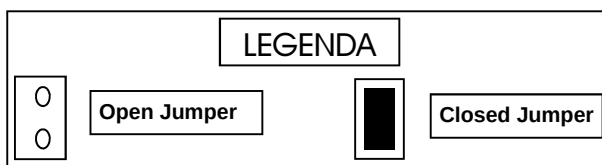
Warning: Do not carry on this procedure if more than one control unit is working, because the opening of memory would take place for all devices where a channel has been memorized. Cut power supply for all control units not involved in the operation.

4.5 Total memory reset of a control unit

- 1) Cut power supply of the control unit
- 2) Keeping the LEARN button pressed, give power back to the control unit. The unit emits a sequence of continuous beeps (through the buzzer, if present on the card). When signal stops, reset procedure is completed and it is possible to release the LEARN button.

After this operation the control unit will emit a sequence of beeps (through the buzzer, if present on the card) first fast and then slow, to indicate the empty memory. The control unit will automatically enter the learning mode, waiting for a signal from a transmitter.

5. Advanced configuration: setting of jumpers (if present)



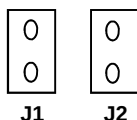
Transmitter Pushbuttons

Pressing shortly the open / close buttons activates the opening / closing for a short movement (snap). This allows the setting of Venetian blinds.

Pressing for a longer time leads to a complete opening/closing of the shutter. In order to stop the automation in the required position, press the STOP button or the button operating the movement in the opposite direction.

Wall pushbuttons connected by cable:

The operation is analogous to that for the transmitter pushbuttons concerning the snap progress, useful for Venetian blinds. An extended pressing of the OPEN button activates opening. A further pressing of the same button stops the opening. Pressing the CLOSE button activates the inversion of the run direction (closing). Operation is specular for the other button.

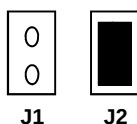


Receiving of the transmitters

Disabled

Wall pushbuttons connected by cable:

Dead man operation, meaning that the roller shutter goes up/down while the buttons are kept pressed. Releasing them the roller shutter stops.

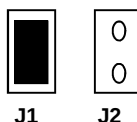


Transmitter Pushbuttons

Pressing the open/close button the roller shutter opens or closes completely. A second pressing of the same button does not stop the movement. In order to stop it press the STOP button or the button for the movement in the opposite direction.

Wall pushbuttons connected by cable:

Operation is analogous to transmitter pushbuttons.



Transmitter Pushbuttons

The operation is step by step with 1 button: the first pressing of the OPEN button starts the opening, the second pressing stops the roller shutter, the third closes.

Please Note: In this operation mode the control unit is controlled by a single transmitter button, precisely the "a" button. The "b" button will not have any effect and the "c" button keeps the STOP function.

Wall pushbuttons connected by cable:

The operation is step by step with 2 buttons: the first pressing of the OPEN button starts the opening, the second pressing stops it and the third restarts it. The same happens for closing, by means of the related button.

GUARANTEE - In compliance with legislation, the manufacturer's guarantee is valid from the date stamped on the product and is restricted to the repair or free replacement of the parts accepted by the manufacturer as being defective due to poor quality materials or manufacturing defects. The guarantee does not cover damage or defects caused by external agents, faulty maintenance, overloading, natural wear and tear, choice of incorrect product, assembly errors, or any other cause not imputable to the manufacturer. Products that have been misused will not be guaranteed or repaired.

Printed specifications are only indicative. The manufacturer does not accept any responsibility for range reductions or malfunctions caused by environmental interference. The manufacturer's responsibility for damage caused to persons resulting from accidents of any nature caused by our defective products, are only those responsibilities that come under Italian law.



Centrale PROXIMA M

Unité de commande pour volet roulant à un moteur



ATTENTION: NE PAS INSTALLER LE TABLEAU DE COMMANDE SANS AVOIR PRÉCÉDEMMENT LU LES INSTRUCTIONS



1. Introduction.

L'unité de commande PROXIMA M est un dispositif apte à gérer l'actionnement de stores et rideaux. Ce dispositif possède à l'intérieur un récepteur radio pour l'actionnement radio commandé avec les Tx du type B.RO (Fig.1) et CLARUS (Fig.2). La centrale a été réalisée avec des dimensions réduites qui permette de l'installer même à l'intérieur de boîte du type "503". Cette centrale peut-être facilement placée à l'intérieur de caisson des stores près du moteur. Pour simplifier l'installation, il est prévu l'alimentation 230 Vac directement du réseau et l'actionnement est effectuer grâce à trois fils pour l'alimentation de moteur avec une puissance maximum de 350 W avec fin de course interne. A la centrale, il est possible de relié deux boutons poussoirs pour les fonctions ouvre/ferme.

2. Configuration.

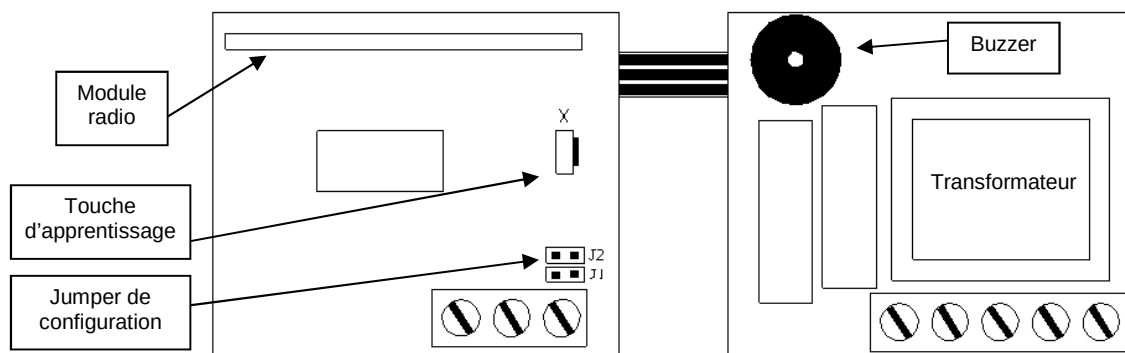
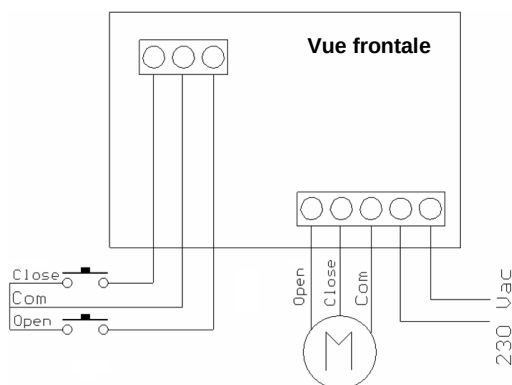


Fig.1
Tx serie B.ro



Fig.2
Tx série CLARUS

3. Connexions électrique.



4. Apprendementi.

4.1 Apprendissage du premier transmetteur.

Une fois que le système est alimenté, la centrale entre automatiquement dans la modalité d'apprentissage en attente d'une commande d'un transmetteur. Une fois reçu cette commande, la centrale mémorise le canal de ce transmetteur et sort de la modalité d'apprentissage. A l'allumage successif de la centrale, celle-ci émettra (grâce au buzzer, si présent sur la carte) due bip pour indiqué qu'au moins un canal a déjà été mémorisé.

4.2 Apprendissage avec la touche d'apprentissage du boîtier.



Apprendissage

1) Appuyer sur la touche d'apprentissage présent sur la centrale. Celle-ci émettera une série di bip (grâce au buzzer, si présent sur la carte).

2) Appuyer sur la touche "a" ou "a1" de l'émetteur que l'on souhaite enregistrer. Le boîtier de commande enregistre automatiquement également la touche "b" ou "b1" et la touche "c" pour la série CLARUS ("a" ou "a1" comme touche "ouvrir", "b" ou "b1" comme touche "fermer" e "c" comme touche "STOP"). La mémorisation du canal est signalée (grâce au buzzer, si présent sur la carte) par deux bip prolongés si le canal n'était pas encore appris et un seul si le canal était déjà appris. Une fois enregistrées le canal, le boîtier de commande retourne en mode de fonctionnement normal. Si aucun code n'est transmis dans un délai d'une dizaine de secondes, le boîtier de commande sortira automatiquement du mode d'apprentissage.

4.3 Apprentissages successifs d'autres émetteurs avec un émetteur enregistré.

1) **Ouverture de la mémoire:** Pour ouvrir la mémoire avec un transmetteur, faire référence aux instruction de la télécommande en question. Une foi ouverte la mémoire, celle-ci émettra un série di bip (grâce au buzzer, si présent sur la carte) pour signaler l'entrée en apprentissage.

2) Appuyer sur la touche "a" ou "a1" de l'émetteur que l'on souhaite enregistrer. Le boîtier de commande enregistre automatiquement également la touche "b" ou "b1" et la touche "c" pour la série CLARUS ("a" ou "a1" comme touche "ouvrir", "b" ou "b1" comme touche "fermer" e "c" comme touche "STOP"). Une fois enregistrées les touches, le boîtier de commande retourne en mode de fonctionnement normal. Si aucun code n'est transmis dans un délai d'une dizaine de secondes, le boîtier de commande sortira automatiquement du mode d'apprentissage.

4.4 Effacement d'un émetteur de la mémoire du boîtier de commande.

Appuyer sur la touche "e"



Appuyer sur la touche "e"+"a"



EFFACEMENT transmetteur série B.ro:

1) Appuyer sur la touche cachée "e" d'une télécommande déjà apprise pour mettre le boîtier de commande en mode d'apprentissage. La centrale émettra (grâce au buzzer, si présent sur la carte) une série de bip pour indiquer l'entrée dans la modalité d'apprentissage. Cette opération équivaut à appuyer sur la touche d'apprentissage, mais sans ouvrir le caisson du volet.

2) Appuyer simultanément pendant quelques secondes sur la touche cachée et sur la touche enregistrée du transmetteur à effacer (par ex. "e"+"a" ou bien "e"+"a1"). L'effacement est signalé (grâce au buzzer, si présent sur la carte) par 4 bip prolongés. Ensuite, la centrale retourne en mode de fonctionnement normal.

EFFACEMENT transmetteur série CLARUS:

Pour effectuer l'effacement d'un canal ou de toute la télécommande, on doit accéder au menu interne de la télécommande. Pour faire cela, faire référence aux instructions de la télécommande.



Attention: Ne pas utiliser cette procédure en présence de plusieurs centrales en fonction, car l'ouverture de la mémoire aurait effet sur tous les dispositifs ou le canal a été mémorisé. Dans ce cas, débrancher les centrales non intéressées.

4.5 Effacer totalement la mémoire du boîtier de commande.

1) Couper l'arrivée d'électricité au boîtier de commande.

2) Tout en maintenant appuyée la touche d'apprentissage, rallumer le boîtier de commande. La centrale émet (grâce au buzzer, si présent sur la carte) un bip continu pour 3 sec. Quand le signal s'interrompt, le reset a été effectué et on peut relâcher la touche d'APPRENTISSAGE.



Après cette opération, la centrale émettra (grâce au buzzer, si présent sur la carte) une série de bip rapide suivi de bip plus lent pour signaler que la mémoire est vide et la centrale se mettra automatiquement en mode d'apprentissage dans l'attente qu'une commande lui soit envoyée à partir d'un émetteur.

5. Configuration avancée: Réglage des jumpers (si présent).

Légende



Jumper ouvert



Jumper fermé



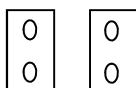
J1 J2

Émetteurs:

Une pression brève des touches ouvrir/fermer active un mouvement bref en ouverture/fermeture. Ceci permet le réglage des stores du type vénitiens. Une pression prolongée entraîne une ouverture/fermeture complète du volet roulant. Pour arrêter l'automatisme dans la position désirée, appuyer sur la touche STOP ou sur la touche relative à la direction opposée de fonctionnement.

Touches OUVRIR / FERMER connectées par câble:

Le fonctionnement est similaire à celui des touches de la télécommande en ce qui concerne l'avancement par pas, utile pour les stores vénitiens. La pression prolongée de la touche Ouvrir active l'ouverture. La nouvelle pression de cette touche arrête l'ouverture. La pression de la touche Fermer provoque l'inversion du sens de marche (fermeture). Le fonctionnement est le même pour l'autre touche.



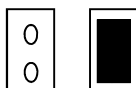
J1 J2

Émetteurs:

Désactivés.

Touches murales connectées par câble:

Elles fonctionnent en présence d'homme, c'est-à-dire que le volet roulant monte / descend tant que l'on appuie sur les touches. En les relâchant le volet roulant s'arrête.



J1 J2

Émetteurs:

En appuyant sur la touche Ouvrir, le volet roulant s'ouvre complètement, une deuxième pression sur la même touche ne bloque pas le volet. Pour arrêter le mouvement, appuyer sur la touche STOP ou sur la touche relative au mouvement opposé, dans ce cas sur la touche Fermer. Pour le fermer, appuyer de nouveau sur la touche Fermer. Le fonctionnement est le même pour l'autre touche.

Touches murales connectées par câble :

Le fonctionnement est similaire à celui des touches de la télécommande.



J1 J2

Émetteurs:

Le fonctionnement est à 1 touche pas à pas: la première pression d'une touche provoque l'ouverture, la deuxième pression arrête le volet roulant, la troisième le ferme. Dans ce mode, une seule touche est mémorisée pour chaque émetteur.

NB. Dans ce mode le boîtier est piloté par une seule touche de l'émetteur et précisément par la touche "a", la touche "b" n'aura aucun effet tandis que la touche "c" maintient la fonction de STOP

Touches murales connectées par câble:

Le fonctionnement est à 2 touches pas à pas: la première pression de la touche "Ouvrir" met en marche l'ouverture, la deuxième pression l'arrête, la troisième la fait repartir. Idem pour la fermeture, avec la touche correspondante.

GARANTIE - La garantie du producteur a une validité conforme aux dispositions de la loi à compter de la date estampillée sur le produit et se limite à la réparation ou substitution gratuite des pièces reconnues par le fabricant comme défectueuses pour cause de défaut des caractéristiques essentielles des matériaux ou pour cause de défaut d'usinage. La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts dus aux agents externes, à tout manque d'entretien, toute surtension, usure naturelle, tout choix inadapté du type de produit, toute erreur de montage, ou autres causes non imputables au producteur. Les produits modifiés ne seront ni garantis ni réparés.

Les données reportées sont purement indicatives. Le producteur ne pourra en aucun cas être reconnu comme responsable des réductions de portée ou de diffusions dues à toute interférence environnementale. La responsabilité du producteur pour les dommages subis par toute personne pour cause d'accidents de toute nature dus à un produit défectueux, est limitée aux responsabilités visées par la loi italienne.



Central de mando PROXIMA M

Central de mando para persianas con un motor



ATENCIÓN: NO INSTALAR LA CENTRAL DE MANDO SIN HABER LEIDO PREVIAMENTE LAS INSTRUCCIONES!!!



1. Introducción

La central de mando "PROXIMA M" es un dispositivo capaz de gestionar el accionamiento de persianas enrollables. Este dispositivo aloja en su interior un receptor radio para el accionamiento dirigido por los mandos de la serie B.RO (Fig. 1) y CLARUS (Fig. 2). La centralita ha sido realizada con dimensiones muy reducidas que permiten instalarla en cajas tipo "503", las de normales "punto luz" - puede ser comodamente alojada también en el interior de los cajones de los enrollables cerca del motor. Para simplificar la instalación, se prevee la alimentación 230 Vac desde de la red, y el accionamiento, se realiza a través de tres hilos para alimentar motores con una potencia de hasta 350W con finales de carrera internos. Es posible conectar a la centralita 2 teclas para la funciones abre y cierra.

2. Configuración

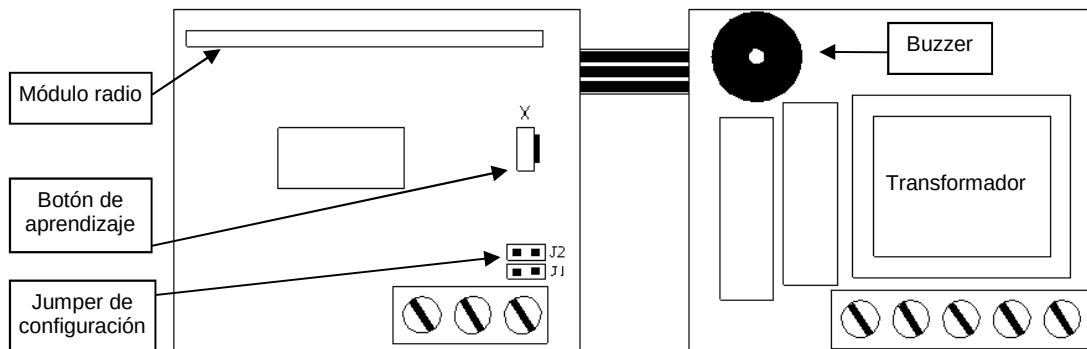
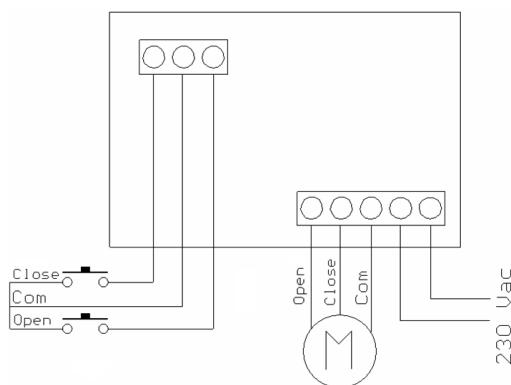


Fig.1
Tx serie B.ro



Fig.2
Tx serie CLARUS

3. Conexiones eléctricas



4. Aprendizaje

4.1 Aprendizaje del primer mando

Una vez alimentado el sistema la central de mando entra automáticamente en modalidad de aprendizaje a la espera de un mando emisor. Una vez pulsada la tecla de un emisor, la central de mando aprende las teclas del canal y sale de la modalidad de aprendizaje. Al sucesivo arranque de la central de mando emite dos bips (por medio el buzzer, si es presente en el circuito) para indicar que al menos un canal de un mando ha sido aprendido.

4.2 Aprendizaje de los sucesivos mandos con el botón de aprendizaje



Aprendizaje

1. Pulsar la tecla APRENDIZAJE presente en la central de mando. La central de mando emite una serie de bip (a través del buzzer, si presente en el circuito).
2. Pulsar la tecla "a" ó "a1" del mando. La central de mando memoriza automáticamente también la tecla "b" ó "b1" y la tecla "c" para la serie CLARUS ("a" ó "a1" como tecla "abre", "b" ó "b1" como tecla "cierre" y "c" como tecla "stop"). La memorización del canal es indicada (a través del buzzer, si presente en el circuito) con dos bip prolongados si el canal no habia sido todavia aprendido y uno si el canal ya habia sido aprendido. Aprendido el canal, la central de mando regresa a la modalidad de funcionamiento normal. Si en unos diez segundos no se emite ninguna señal la central de mando sale automáticamente de la modalidad de aprendizaje.

4.3 Aprendizaje de los sucesivos mandos con un mando ya aprendido

1. Apertura de la memoria: Para abrir la memoria de un mando remitimos a las instrucciones del respectivo mando. Una vez abierta la memoria de la central de mando ésta emite una serie de bip (a través del buzzer, si presente en el circuito) para indicar la entrada en aprendizaje.
2. Pulsar la tecla "a" ó "a1" del mando. La central de mando aprende automáticamente la tecla "b" ó "b1" y la tecla "c" para la serie CLARUS ("a" ó "a1" como tecla "abre", "b" ó "b1" como tecla "cierre" y "c" como tecla "stop"). La memorización del canal es indicada (a través del buzzer, si presente en el circuito) con dos bip prolongados si el canal no habia sido todavia aprendido y uno si el canal ya habia sido aprendido. Aprendido el canal, la central de mando regresa a la modalidad de funcionamiento normal. Si en unos diez segundos no se emite ninguna señal la central de mando sale automáticamente de la modalidad de aprendizaje.

4.4 Borrado de un mando de la memoria de la central de mando

PULSAR la tecla oculta "e"



PULSAR la tecla oculta "e" + "a"



BORRADO emisor serie B.ro:

1. Pulsar la tecla oculta "e" presente en el mando. La central de mando emite una serie de bip o de destellos (a través del buzzer, si presente en el circuito). Esta operación equivale a pulsar la tecla de APRENDIZAJE sin la necesidad de abrir la central de mando).
2. Pulsar contemporáneamente por algunos segundos la tecla oculta y una tecla del mando a borrar (ej. "e" + "a" o bien "e" + "a1"). El borrado es indicado por 4 bip prolongados (a través del buzzer, si presente en el circuito). Luego la central de mando regresa a la modalidad de funcionamiento normal.

BORRADO emisor serie CLARUS:

Para realizar el borrado de un canal o del completo mando se debe acceder al menú interno del mando. Para realizar esta operación remitimos a las instrucciones del respectivo mando.



CUIDADO: No utilizar este procedimiento en presencia de varias centrales de mando en funcionamiento, en cuanto se provocará la apertura de la memoria para todos los dispositivos en los cuales el mando ha sido memorizado. En este caso quitar tensión a las centrales de mando no interesadas.

4.5 Reset total de la memoria de una central de mando

- 1) desconectar tensión a la central de mando
- 2) Manteniendo pulsado el botón de APRENDIZAJE volver a dar tensión a la central de mando. La central de mando emite una serie de bip (a través del buzzer, si presente en el circuito). Cuando la señal se interrumpe el reset ha sido realizado y se puede liberar la tecla de APRENDIZAJE.

Luego de tal operación la central de mando emite una serie de bip (a través del buzzer, si presente en el circuito) veloces y luego lentos para indicar memoria vacía y la central de mando entrará automáticamente en modalidad aprendizaje a la espera de una indicación de un mando.

5. Configuración avanzada: predisposición de los jumper (si presentes)



Teclas de los mandos

Una breve presión en las teclas abre/cierre activa por un breve movimiento (disparo) apertura/cierre. Esto permite la regulación de cortinas del tipo venecianas. Una prolongada presión lleva a una completa apertura/cierre de la persiana. Para detener el automatismos en la posición deseada es suficiente una presión en la tecla STOP o en la tecla relativa al opuesto cambio de marcha.

Teclas de pared conectadas vía cable:

El funcionamiento es análogo al de las teclas de mando en lo que se refiere al posicionamiento, útil para cortinas venecianas. Una presión prolongada sobre la tecla "abre" activa la apertura. Una sucesiva presión en la misma tecla para la apertura. Una presión sobre la tecla "cierre" activa una inversión de marcha (cierre). El funcionamiento es especular para la otra tecla.

Recepción de los mandos:

Deshabilitada

Teclas de pared conectadas vía cable:

Funcionan a hombre presente, o sea la persiana sube/baja hasta que se pulsan las teclas. Liberandolas la persiana se detiene.

Teclas de los mandos:

Pulsando las teclas abre/cierre la persiana se abre o se cierra completamente. Una segunda presión a la misma tecla no bloquea la persiana. Si se quiere detener el movimiento hay que apretar la tecla STOP o la tecla relativa al sentido opuesto de movimiento.

Teclas de pared conectadas vía cable:

El funcionamiento es el mismo de las teclas del mando.

Tecla de los mandos:

El funcionamiento es a una tecla paso a paso: la primera presión de la tecla UP provoca la apertura, la segunda presión detiene la persiana y la tercera la cierra.

N.B.: En esta modalidad la central de mando es accionada por una tecla sola del mando y precisamente por la tecla "a", la tecla "b" no tendrá algún efecto mientras la tecla "c" mantiene la función STOP.

Teclas de pared conectadas vía cable:

El funcionamiento es con las 2 teclas paso a paso: la primera presión sobre la tecla abre pone en marcha la persiana abriéndola, la segunda presión la detiene, la tercera la repone en marcha. Igual para el cierre con la relativa tecla.

GARANTIA - La garantía del fabricante tiene validez en términos legales a partir de la fecha impresa y se limita a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas como defectuosas por falta de cuidados esenciales en los materiales o por defectos de fabricación. La garantía no cubre daños o defectos debidos a agentes externos, defectos de mantenimiento, sobrecarga, desgaste natural, elección inexacta, error de montaje u otras causas no imputables al fabricante. Los productos manipulados no serán objeto de garantía y no serán reparados. Los datos expuestos son meramente indicativos. No podrá imputarse ninguna responsabilidad por reducciones de alcance o disfunciones debidas a interferencias ambientales. La responsabilidad a cargo del fabricante por daños derivados a personas por accidentes de cualquier tipo ocasionados por nuestros productos defectuosos, son solo aquellos derivados inderogablemente de la ley italiana.



Steuerung PROXIMA M

Steuerungen für Rollläden und Motoren



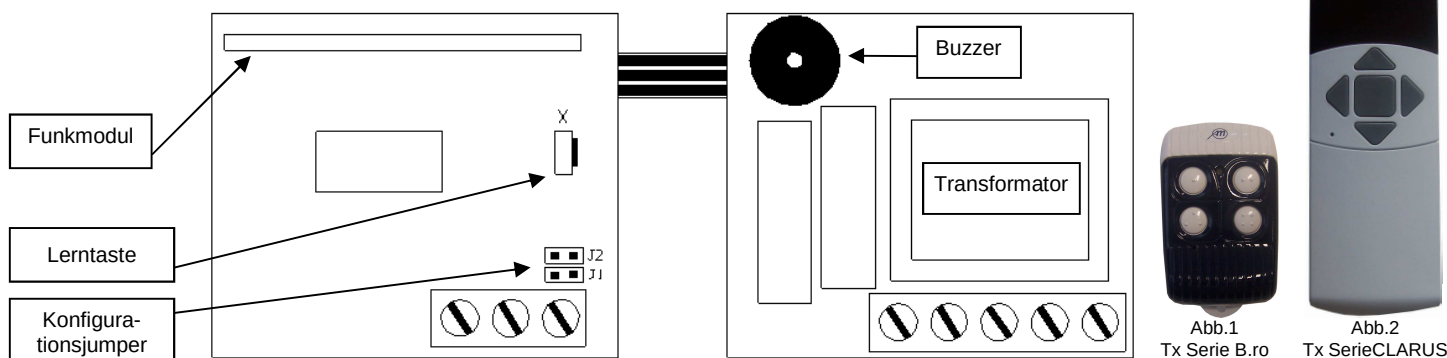
ACHTUNG: NICHT DIE STEUERUNG INSTALLIEREN OHNE VORHER DIE ANLEITUNGEN ZU LESEN !!!



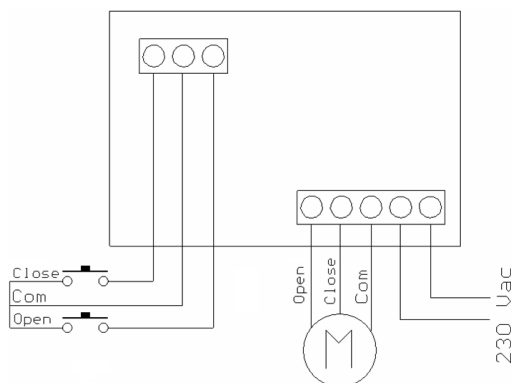
1. Einführung.

Die Steuerung "PROXIMA M" ist eine geeignete Vorrichtung für den Betrieb von Rollläden und Rollgitter. Diese Vorrichtung beinhaltet in seinem inneren einen Funkempfänger für die Funkübertragende Inbetriebnahme eines TX des Typs B.RO (Abb. 1) sowie Clarus (Abb. 2). Die Steuerung wurde in sehr reduzierten Massen, die die Installation in Einbaugeschäften des Typs "503" (die der normalen Lichtpunkte) oder auch im inneren der Rollladenkästen nahe des Motors erlauben. Um die Installation zu vereinfachen, ist die Versorgung mit 230 Vac des Netzes vorgesehen und mittels dreier Drähte können Motoren mit einer Kraft von bis zu 350 W mit internen Endschaltern versorgt werden. Es besteht die Möglichkeit zwei Tasten für die Öffnungs- sowie Schließfunktionen an die Steuerung anzuschließen.

2. Konfiguration.



3. Elektrische Verbindungen.



4. Einlernen.

4.1 Das Einlernen des ersten Handsenders

Sobald das System versorgt wurde, geht die Steuerung automatisch in die Lernmodalität in Erwartung eines Handsenderbefehls über. Sobald eine Taste des Handsenders gedrückt wurde, speichert die Steuerung die Tasten des Kanals und verlässt die Lernmodalität. Nach einem weiteren Start der Steuerung, gibt diese zwei Bip (durch den Buzzer, wenn dieser auf der Karte vorhanden ist) ab um anzuzeigen, dass wenigstens ein Kanal eines Handsenders bereits eingelernt wurde.

4.2 Einlernung eines nachfolgenden Handsenders mittels der Einlerntaste.



EINLEARNUNG:

- 1) Drücken Sie die auf der Steuerung vorhandene LERNTASTE. Die Steuerung gibt eine Serie von Beeps (durch den Buzzer, wenn dieser auf der Karte vorhanden ist) ab.
- 2) Drücken Sie die Taste "a" oder "a1" des Handsenders. Die Steuerung speichert automatisch auch die Taste "b" oder "b1" und die Taste "c" für die CLARUS-Serie ("a" oder "a1" als "auf" -Taste, "b" oder "b1" als "zu" -Taste und "c" als "stop" Taste). Die Speicherung des Kanals wird mit zwei verlängerten Bip (durch den Buzzer, wenn dieser auf der Steuerung vorhanden ist) angezeigt, wenn der Kanal noch nicht eingelernt war und mit einem wenn der Kanal bereits eingelernt war. Sobald der Kanal gespeichert wurde, kehrt die Steuerung in die normale Betriebsmodalität zurück. Falls innerhalb von 10 Sekunden kein Signal übertragen wird, verlässt die Steuerung automatisch die Einlernmodalität.

4.3 Einlernung nachfolgender Handsender mit einem bereits eingelernten Handsender

1) **Öffnung des Speichers:** Um den Speicher eines Handsenders zu öffnen, ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitungen des Handsenders zu Rate. Sobald der Speicher der Steuerung geöffnet wurde, gibt diese eine Serie von Bips (durch den Buzzer, wenn dieser auf der Karte vorhanden ist) ab, um den Eintritt in die Lernphase anzuzeigen.

2) Drücken Sie die Taste "a" oder "a1" des Handsenders. Die Steuerung speichert automatisch auch die Taste "b" oder "b1" und die Taste "c" für die Serie CLARUS ("a" oder "a1" als "auf" Taste, "b" oder "b1" als "zu"-Taste und "c" als Stopp Taste). Die Speicherung des Kanals wird mit zwei verlängerten Beeps (durch den Buzzer, wenn dieser auf der Karte vorhanden ist) wenn der Kanal noch nicht eingelernt war und mit einem Beep wenn dieser bereits eingelernt war, angezeigt. Sobald der Kanal gespeichert wurde, kehrt die Steuerung in die normale Betriebsmodalität zurück. Falls innerhalb von 10 Sekunden kein Signal übertragen wird, so verlässt die Steuerung automatisch die Lernmodalität.

4.4 Das Löschen eines Handsenders vom Speicher.

DRÜCKEN Sie die versteckte Taste "e"



DRÜCKEN Sie die versteckte Taste "e" und „a“



LÖSCHEN eines Handsenders der Serie B.ro:

- 1) Drücken Sie die im Handsender vorhandene versteckte Taste "e". Die Steuerung gibt eine Serie von Bip oder Blinkungen (mittels des Buzzer, wenn dieser auf der Karte vorhanden ist) ab. Dieser Vorgang ist mit dem Drücken der LERNTASTE gleich jedoch muss in diesem Fall nicht auf die Steuerung zugegriffen werden.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig für einige Sekunden die versteckte Taste und die zu löschende Taste des Handsenders (zB "e" + "a" oder "e" + "a1"). Das Löschen wird mit 4 verlängerten Beep angezeigt (durch den Buzzer, falls dieser auf der Karte vorhanden ist). Anschließend kehrt die Steuerung wieder in die normale Betriebsmodalität zurück.

LÖSCHEN eines Handsenders der Serie CLARUS:

Um das Löschen eines Kanals oder eines gesamten Handsenders durchzuführen, muss auf das interne Menu des Handsenders zugegriffen werden. Um dies zu tun, ziehen Sie bitte die Bedienungsanleitungen des Handsenders zu Rate.



Achtung: Verwenden Sie diese Prozedur bei Anwesenheit von mehreren funktionierenden Steuerungen nicht, da die Öffnung der Speicher bei allen Vorrichtungen in denen der Kanal gespeichert wurde, erfolgt. In diesem Fall müssen die davon betroffenen Steuerungen von der Versorgung getrennt werden.

4.5 Total Reset des Speichers einer Steuerung

- 1) Trennen Sie die Spannung von der Steuerung
- 2) Halten Sie die LERNTASTE gedrückt und geben Sie der Steuerung erneut Spannung. Die Steuerung gibt eine Serie von anhaltenden Bips ab (mittels des Buzzers, wenn dieser auf der Karte vorhanden ist). Sobald das Signal unterbrochen wird, ist der Reset vollständig erfolgt und die LERNTASTE kann losgelassen werden.

Nach diesem Vorgang gibt die Steuerung eine Serie von schnellen und anschließend langsameren Bips (mittels des Buzzer, wenn dieser auf der Karte vorhanden ist) ab, um den leeren Speicher anzuzeigen und die Steuerung tritt automatisch in die Lernmodalität in Erwartung eines Handsenderbefehls.

5. Fortgeschrittene Konfiguration: Einstellung der Jumper (falls vorhanden).

ZEICHENERKLÄRUNG



Jumper offen



Jumper geschlossen

Handsendertasten

Ein kurzes Drücken auf den Tasten auf / zu aktiviert eine kurze Öffnungs— oder Schliessungsbewegung (Auslösung). Dies ermöglicht eine Einstellung der venezianischen Dächern.

Ein verlängertes Drücken verursacht eine komplette Öffnung bzw. Schließung des Rollladens. Um die Automation in der gewünschten Position anzuhalten ist es ausreichend die Stopp Taste oder die Taste der entgegengesetzten Richtung zu drücken.

Mittels Kabel verbundene Wandtasten:

Der Betrieb ist dem der Handsendertasten hinsichtlich des ruckartigen Vorschubes gleich, nützlich bei venezianischen Dächern. Ein verlängertes Drücken der AUF Taste aktiviert die Öffnung. Ein weiteres Drücken auf der selben Taste hält die Öffnung an. Das Drücken der Schliessungstaste verursacht eine Inversion Laufinvertierung (Schließung). Der Betrieb der anderen Taste funktioniert in der selben Art.



J1



J2

Empfang der Handsender

Nicht berechtigt.

Mittels Kabel verbundene Wandtasten:

Funktionieren bei Totmann, bzw. der Rollladen geht hoch und nieder bis die Tasten gedrückt bleiben. Bei Loslassen der Tasten bleibt der Rollladen stehen.



J1



J2

Handsendertasten:

Durch Drücken der AUF/ ZU—Tasten wird der Rollladen komplett geöffnet oder geschlossen. Ein zweites Mal drücken auf der selben Taste blockiert das Dach nicht. Man muss die Taste STOPP oder die entsprechende Taste der entgegengesetzten Bewegung drücken wenn die Bewegung angehalten werden möchte.

Mittels Kabel verbundene Wandtasten:

Funktioniert gleich wie mit den Handsendertasten.



J1



J2

Handsendertasten:

Funktioniert mit einer Schritt-für-Schritt-Taste: das erste Drücken der AUF (UP) Taste verursacht die Öffnung, das Zweite hält den Rollladen an und das Dritte schließt diesen.

NB: Bei dieser Modalität wird die Steuerung nur mittels einer Handsendertaste gesteuert und zwar von der Taste "a", hingegen die Taste "b" hat keinerlei Auswirkung während die "c" Taste die Stopp Funktion beibehält.

Mittels Kabel verbundene Wandtasten:

Funktioniert mit zwei Schritt-für-Schritt-Tasten: erstes Drücken auf die AUF startet die Öffnung, das Zweite Drücken hält diesen an und die dritte starten diesen neu. Dasselbe gilt für die Schließung mit der betreffenden Taste.



J1



J2

GARANTIE – Die gesetzliche Herstellergarantie läuft mit dem auf dem Produkt aufgedruckten Datum an und beschränkt sich auf die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der Teile, die aufgrund schwerer Materialmängel oder schlechter Verarbeitung vom Hersteller als fehlerhaft anerkannt werden. Die Garantie deckt keine durch äußere Einwirkung, mangelnde Wartung, Überlastung, natürlichen Verschleiß, falsche Typenwahl, und Montagefehler verursachte Schäden oder andere nicht dem Hersteller anzulastende Schäden oder Fehler. Durch Manipulierung beschädigte Produkte werden weder ersetzt noch repariert. Die angegebenen Daten sind als unverbindliche Richtwerte zu betrachten. Es besteht kein Ersatzanspruch im Falle einer verminderten Reichweite oder bei Funktionsstörungen aufgrund von Umwelteinflüssen. Die Verantwortlichkeit des Herstellers für Personenschäden durch Unfälle jeglicher Art aufgrund einer Fehlerhaftigkeit unserer Produkte beschränkt sich unabdingbar auf die nach italienischem Gesetz vorgesehene Haftung.